

# Wiadomości Statystyczne



## Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania.

Redaktor: Zygmunt Zaleski

## Informations Statistiques

de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań.

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 24. (24-e Année.)

Sierpień 1935. (Août 1935.)

Nr. 8

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nie-ruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Zamożność i ubóstwo — V. Praca — VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — VII. Apropowizacja mięsna. — VIII. Varia.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population II. Santé publique. — III. Immeubles; logements IV. Aisance et indigence. — V. Travail. — VI. Prix des articles de première nécessité — VII. Approvisionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —

### I. Naturalny ruch ludności. — Mouvement naturel de la population.

#### 1. Małżeństwa. — Mariages.

a) Według wieku. — D'après l'âge.

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes.							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 au-dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	5	31	8	2	—	—	—	46
25—29	2	44	32	2	1	—	—	99
30—39	1	12	20	24	3	—	—	60
40—49	—	—	1	2	3	—	—	6
50—59	—	—	1	1	2	—	—	4
60 i wyżej	—	—	—	1	1	—	1	3
Ogółem kobiet Total des femmes	8	87	62	50	10	—	1	218

b) Według stanu cywilnego  
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	włowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalero- wie célibataires	194	2	3	199
wdowcy veufs	13	3	—	16
rozwiedz. divorcés	3	—	—	3
Ogółem kobiet Total des femmes	210	5	3	218

W tem związków zamiejscowych 3 i to: m. lat 27 z kob. lat 29; m. lat 30 z kob. lat 36, m. lat 33 z kob. lat 31

W tem związków zamiejscowych 3 i to: 2 stanu wolnego, 1 wdowiec z panną.



c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>				Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangélique</i>	moż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>	
rz. katolickie <i>cath.-romain</i>	209	—	—	—	209
ewangelickie <i>évangélique</i>	1	4	—	—	5
możeszowe <i>mosaïque</i>	1	—	2	—	3
inne <i>autre</i>	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	212	4	2	—	218

W tem związków zamiejscowych 3 i to: wyznania rzymsko-katolickiego.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia  
*D'après le sexe et la légitimité*

Płeć noworodka  <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>					Urodz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tem <i>dont</i>		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>	urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>				
1. Miejscowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców <i>garçons</i>	159	10*)	169	4	1	3	1	4	173
dziewcząt <i>filles</i>	171	18	189	56	3	1	2	3	192
Ogółem <i>Total</i>	330	28	358	115	4	4	3	7	365
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców <i>garçons</i>	18	7	25	17	—	2	1	3	28
dziewcząt <i>filles</i>	16	3	19	14	2	1	—	1	20
Ogółem <i>Total</i>	34	10	44	31	2	3	1	4	48
3. Wszystkie urodzenia - <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców <i>garçons</i>	177	17*)	194	66	1	5	2	6	201
dziewcząt <i>filles</i>	187	21	208	80	5	2	2	4	212
Ogółem <i>Total</i>	364	38	402	146	6	7	4	11	413

Zgłoszeń spóźnionych: 14 lipca 1935r., (w tem 14 miejscowych, 2 zamiejscowe).

\*) w tem 1 podrzutek.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>allemande</i>	inna <i>autre</i>	
polska <i>polonaise</i>	213	—	—	213
niemiecka <i>allemande</i>	—	3	—	3
inna <i>autre</i>	—	1	1	2
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	213	4	1	218

W tem związków zamiejscowych 3 i to: narodowości polskiej.

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców  
*Nés-vivants selon la profession des parents*

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	18	8	26
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	48	7	55
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	144	6	150
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	81	4	85
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	2	3	5
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	35	6	41
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	330	34	364
B. Nieślubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	12	4	16
2. Służące — <i>Domestiques</i>	8	3	11
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	4	1	5
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	4*)	2	6
Ogółem — <i>Total</i>	28	10	38



c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.  
Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca <i>Culte du père</i>	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants légitimes</i>					Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants illégitimes</i>
	rz. - katol. <i>cath. - rom.</i>	ewang. <i>évang.</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autres</i>	Ogółem <i>Total</i>	
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissances de la population domiciliée</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	315	3	—	—	318	25
ewangelickie <i>évangélique</i>	—	6	—	—	6	2
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	6	—	6	—
Inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	1*)
Ogółem <i>Total</i>	315	9	6	—	330	28
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	348	3	—	—	351	34
ewangelickie <i>évangélique</i>	—	7	—	—	7	3
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	6	—	6	—
Inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	1*)
Ogółem <i>Total</i>	348	10	6	—	364	38

\*) podzutek

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców <i>Nationalité des parents</i>		Noworodki ślubne były w tem samym małżeństwie ... dzieckiem <i>Ordre successif de naissance</i>														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych <i>Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes</i>
ojca <i>du père</i>	matki <i>de la mère</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 <i>w</i>		
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissance de la popul. domiciliée</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	97	90	59	28	19	11	6	4	1	—	1	1	—	—	317	25
pol. polon.	niem. allem.	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	pol. polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1*)
Ogółem <i>Total</i>		104	96	59	28	19	11	6	4	1	—	1	1	—	—	330	28
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>																	
pol. polon.	pol. polon.	115	98	62	28	19	13	7	4	1	—	1	1	—	—	349	34
pol. polon.	niem. allem.	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	pol. polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	3
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1*)
Ogółem <i>Total</i>		123	105	62	28	19	13	7	4	1	—	1	1	—	—	364	38



## 3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci. — D'après la cause du décès et d'après le sexe.

Nomenklatura międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée										2. Wszystkie zgony. — Tous les décès									
		Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants						Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants							
		męż.	kob.	raz.	poniżej 1 roku au dessous d'un an				1—5 lat 1—5 ans		męż.	kob.	raz.	poniżej 1 roku au dessous d'un an				1—5 lat 1—5 ans			
					m. sl. lég.	h. nieśl. illégal	ż. sl. lég.	f. nieśl. illégal	m.	ż.				m.	ż.	m. sl. lég.	h. nieśl. illégal	ż. sl. lég.	f. nieśl. illégal	m. h.	ż. f.
1	Dur bizusny i rzekomy . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krzusiec . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
7	Błonica . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—
8	Grypa . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego . . . . .	10	17	27	—	—	—	—	—	—	13	19	32	—	—	—	—	—	—	—	1
11	„ a) opon mózgowych . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—
	„ b) innych narządów . . . . .	3	1	4	—	—	—	—	1	1	3	1	4	—	—	—	—	—	1	1	—
12	Kiła . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne*) . . . . .	3	3	6	1	—	1	1	—	—	8	5	8	1	—	1	1	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe . . . . .	13	17	30	—	—	—	—	—	—	13	18	31	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośli. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe Wiądrdzenia i porażenie ogólne . . . . .	1	2	3	—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—	—	1	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia po- łowicze i inne, bez wskazania przyczyny . . . . .	5	5	10	—	—	—	—	—	1	5	5	10	—	—	—	—	—	—	—	1
23	a) Zapalenie mózgu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—
	c) inne chor. ukł. nerw, narz. wzroku i inne . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Choroby serca . . . . .	17	7	24	—	—	—	—	—	—	25	8	33	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych . . . . .	3	2	5	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	„ b) inne postacie . . . . .	4	4	8	1	—	—	—	2	—	6	6	12	2	—	—	—	—	2	—	—
28	Inne choroby narządów oddechowych . . . . .	3	1	4	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka ( a) u dzieci poniżej 2 lat . . . . .	1	2	3	—	—	2	—	1	—	1	2	3	—	—	2	—	1	—	—	—
	i zap. jelit ( b) u osób w w. 2 lat powyżej . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby . . . . .	1	3	4	—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia . . . . .	2	2	4	—	—	—	—	—	—	9	6	15	—	—	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek . . . . .	2	2	4	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narz. ruchu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okr. niemowl. i wady rozwoju wrodzone . . . . .	8	6	14	7	1	5	1	—	—	10	9	19	9	1	8	1	—	—	—	—
39	Starczość . . . . .	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo . . . . .	5	—	5	—	—	—	—	—	—	5	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa . . . . .	6	1	7	—	—	—	—	—	1	6	1	7	—	—	—	—	—	—	—	1
43	Śmierć i przyczyny niewiadome lub źle oznaczone . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total . . . . .		95	84	179	9	1	8	2	7	3	127	107	234	12	2	11	2	8	5		

Zgłoszeń spóźnionych: 3 (2 z lipca 1935 r., 1 z lutego 1917 r.).

Zgłoszeń spóźnionych:

4 (3 z lipca 1935 r. 1 z lutego 1917 r.).

\*) zakażenie ogólne, tężec, posocznica.

\*) zakażenie ogólne, tężec posocznica



b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia  
według zajęcia matki

*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon  
la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i> . . . . .	1	—	1
2. Służące — <i>Domestiques</i>	1	—	1
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	—	—	—
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i> . . . . .	1	1	2
Ogółem — <i>Total</i>	3	1	4

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat  
według stanu cywilnego

*Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil*

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu niez. <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	16	52	9	1	—	78
kobiety — <i>femmes</i> .	19	29	19	—	—	67
Ogółem — <i>Total</i> .	35	81	28	1	—	145
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	25	69	9	1	—	104
kobiety — <i>femmes</i> .	23	40	21	—	—	84
Ogółem — <i>Total</i> .	48	109	30	1	—	188

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

- Zmarło miejscowych: 175 Polaków, 3 Niemców  
*Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands*  
1 innych i nieznanego narodowości: —  
*autre nationalité et de nationalité inconnue.*
- Zmarło wogółem: 225 Polaków, 7 Niemców, 2 innych i nieznanego narodowości  
*Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.  
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców).

*Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.*  
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).

Wiek lat <i>Age - ans</i>	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>												2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>														
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>								Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>										
	rz. katol. <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego <i>- autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz. katol. <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego <i>- autre et inconnu</i>	Samod. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	
Do 5	30	—	—	—	2	4	10	9	—	4	—	1	30	39	1	—	—	—	3	4	14	12	—	5	—	2	40
6—10	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2
11—15	3	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	3	3	1	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	4
16—20	6	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	6	6	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	5	7	
21—30	20	—	—	—	—	2	5	7	—	—	—	6	20	29	—	—	1	1	3	8	10	1	—	7	30		
31—40	23	—	—	1	1	1	2	7	—	3	—	10	24	37	—	—	1	1	2	4	11	3	—	17	38		
41—50	10	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	7	10	14	—	—	—	1	2	—	—	2	—	9	14		
51—60	23	1	—	—	1	2	7	4	—	4	—	6	24	29	1	—	—	1	3	7	7	—	4	—	8	30	
61—70	29	—	—	—	2	3	2	6	—	4	—	12	29	33	1	—	—	3	5	3	6	—	4	—	13	34	
ponad 70 <i>au dessus de 70</i>	30	2	—	—	2	—	4	4	—	2	—	20	32	33	2	—	—	4	—	4	4	—	2	—	21	35	
Ogółem <i>Total</i>	175	3	—	1	8	13	33	40	—	18	—	67	179	225	7	—	2	13	18	43	56	—	22	—	82	234	

Przyrost naturalny ogólny 168, miejscowy 179. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,66; zgonów 0,83; małżeństw 1,00.



## II. Zdrowotność — Santé publique

### 1. Przyływ w Szpitalu Miejskim i w Lecznicy Miejskiej według wieku i choroby.

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal et dans la Station Sanitaire Municipale d'après l'âge et la maladie.

Wiek	Szpital miejski	Lecznica miejaska	Choroby	Szpital miejski	Lecznica miejaska
0 — 1	17	—	Choroby wewnętrzne . . .	38	4
2 — 5	5	—	Choroby płuc . . .	6	2
6 — 10	5	—	Choroby infekcyjne . . .	49	—
11 — 15	13	—	Reumatyzm . . .	4	2
16 — 20	30	2	Choroby żołądka i jelit . .	13	2
21 — 30	118	8	Choroby sercowe . . .	7	2
31 — 40	120	13	Otrucia . . .	6	1
41 — 50	68	3	Uwład starczy . . .	—	1
51 — 60	10	2	Choroby chirurgiczne i operacje	155	12
61 — 70	10	1	Choroby płciowe i syfilis . .	35	1
70 — i w	4	—	Choroby skórne . . .	16	2
?	1	—	Do obserwacji . . .	25	—
			Choroby umysłowe . . .	24	—
			Choroby nerwów . . .	—	—
			Choroby dziecięce . . .	23	—
Ogółem	401	29	Ogółem	401	29

### 2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires.

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyływ Inscriptions w miesiącu au cours du mois	Odpyły Radiations	+	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpiły jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Przytuł. dla starc, Grobla 26 Asile pour les vieillards	252	23	9	+14	266	3
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:						
I. St. chorób zewn. Chirurgie	69	15	140	+15	84	8
II. St. chorób wewn. Maladies internes	46	99	87	+12	58	12
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	91	69	87	-18	73	—
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	31	23	27	-4	27	5
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	17	24	24	—	17	—
VI. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	41	31	36	-5	36	15
Razem — Ensemble	295	401	401	—	295	40
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	2	10	10	—	2	4
II. Oddział chirurgiczny	6	12	12	—	6	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	3	7	6	+1	4	—
Razem — ensemble	11	29	28	+1	12	4
Ubezpieczalnia Społeczna:						
Szpital I. Ginekologiczny	57	125	152	-27	30	2
„ III Chorób wewn.	75	80	98	-18	57	4
Szpital Dżakonisek . . .	94	232	237	-5	89	8
„ żydowski . . .	8	7	8	-1	7	—
„ SS. Miłosierdzia . .	156	280	283	-3	153	13
Zakład św. Józefa . . .	100	164	150	+14	114	6
Sanatorium SS. Elżbietanek	51	83	88	-5	46	4

### 3 Miejski Zakład Dezynfekcyjny

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 4

Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 101 razem 105

hors de l'établissement ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:

Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes fois

Żarnice — Rougeole . . . — razy

Płonica — Scarlatine . . . 35 „

Ospa — Variole . . . — „

Błonica i dławiec — Diphtérie . . . 23 „

Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale . . . — „

Dur brzuszny — Fièvre typhoïde . . . 9 „

Dur Inny — „ autre que typhoïde . . . — „

Gruźlica — Tuberculose . . . 31 „

Czerwonka — Dysenterie . . . 2 „

Inne choroby — Autres maladies . . . — „

Robactwo — Phtiriasis . . . 5 „

Świerzb — Gale . . . — „

Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses . . . — „

### 4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasmo p. I. brz. Warty	II. Stare Miasmo p.p. brz. Warty	III. Włda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec	5	3	3	6	8	—	4 <sup>1)</sup>	29
Diphtérie	—	—	—	—	—	—	—	—
Płonica . .	3	3	10	7	8	2	2 <sup>2)</sup>	35
Scarlatine .	—	—	—	—	—	—	—	—
Żarnice .	—	—	—	—	—	—	—	—
Rougeole .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny	5	—	—	2	—	—	—	7
Fièvre typhoïde . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur plamisty Typhus exanthématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie .	—	—	—	—	—	—	—	—
połogowe .	1	1	—	—	—	—	—	2
Septicémie .	—	—	—	—	—	—	—	—
puerpérale	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica . .	3	1	1	—	4	—	—	9
Trachome .	—	—	—	—	—	—	—	—
Gruźl. płuc .	11	1	5	5	5	—	3 <sup>4)</sup>	30
Tuberculose pulmonaire	—	—	—	—	—	—	—	—
Czerwonka	1	—	—	1	—	—	—	2
Dysenterie .	—	—	—	—	—	—	—	—
Koklusz . .	5	—	1	3	4	—	1 <sup>3)</sup>	14
Coqueluche	—	—	—	—	—	—	—	—
Tężec . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Tétanos . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne choroby Autres maladies .	—	—	1	—	—	1	—	2
Ogółem Total	34	9	21	24	29	3	10	130

<sup>1)</sup> 2 Naramowice dom, 1 Starołęka Mała, 1 Dębicz.

<sup>2)</sup> 1 Komandorja, 1 Starołęka Mała.

<sup>3)</sup> Dębicz.

<sup>4)</sup> 1 Starołęka Mała, 2 Dębicz.



### III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — Immeubles: logements.

#### 1. Zmiany własności. — Mutations de la propriété immobilière.

Ilość kontraktów <i>Nombre de contrats</i>		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach <i>L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années</i>			Nabywcy — <i>Acquéreurs</i>			
ogółem <i>total</i>	odmownych <i>refus</i>	1 raz <i>1 fois</i>	2 razy <i>fois 2</i>	3 i w. razy <i>3 fois et plus</i>	z Poznania <i>de Poznań</i>	z woj. zachod. <i>de départem. de l'ouest</i>	z reszty Polski <i>des autres provinces de la Pologne</i>	inni <i>autres</i>
136	—	136			128	6	2	—

Przechodził w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich —, z rąk polskich 135, z rąk żydowskich 1.

### Budownictwo — *Industrie du bâtiment.*

#### 2. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstruc- tions</i>	Ogółem budowli <i>Total des construc- tions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m <sup>3</sup> <i>Espace bâtie en m<sup>2</sup></i>
mieszkal. <i>à l'habi- tation</i>	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj <i>pièces destinée</i>		
						mieszkal. <i>à l'habit.</i>	innych <i>autres</i>	
71	5	76	2	78	271	1023	50	116 250

#### 3. Budowle ukończone. — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtimens nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtimens nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtimens principaux destinées</i>		ulicyn dla celów <i>annexes destinées</i>		innych budynków <i>autres bâtimens</i>				mieszkan <i>logements</i>	ubikacyj miesz- kaniowych <i>pièces destinée à l'habit.</i>
	mieszka- niowych <i>à l'habi- tation</i>	innych <i>autres</i>	mieszka- niowych <i>à l'habi- tation</i>	innych <i>autres</i>						
30	23	—	2	4	1	1	—	31	+90	+330

#### 4. Budowa mieszkań — — *Constructions d'habitations.*

	Mieszkanie o — <i>Logements à</i>						ogółem <i>total</i>	Lokale handlowe i przemysłowe. — <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3 pokojach <i>3 pièces</i>	4	5	6 i w. <i>et plus</i>		
Powstało <i>Augmentation</i>	—	16	28	22	18	6	90	5
Ubyło <i>Reduction</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — <i>Différence</i>	—	+16	+28	+22	+18	+6	+90	+5

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 188.

Udzielono pozwoleń na budowę 147.



# IV. Zamożność i ubóstwo.

## Aisance et indigence.

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.

*Caisse d'Épargne Communale de la ville de Poznań.*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des États-Unis calculés en zlotys courants</i>	
	Ilość depozentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość depozentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	35 613	27 443 599,36	1 419	4 955 112,74
Przychód — <i>Recette</i>	586	1 551 675,05	46	228 666,85
Razem — <i>Ensemble</i>	36 199	2 899 274,41	1 465	5 183 779,59
Rozchód — <i>Dépense</i>	470	2 501 130,75	15	129 029,09
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois</i>	35 729	26 494 143,66	1 450	5 054 750,50

2. Lombard Miejski.

*Mont - de - piété Municipal*

	Liczba zastawów. - <i>Nombre des gages</i>	Suma pożyczek zł. <i>Montant des prêts zł</i>	Przeciętna pożyczka zł. - <i>Montant moyen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca <i>Fonds au commencement du mois</i>	26 729	653 424,—	24,07
Uplaty na prolongatach <i>Acomptes</i>	2 323	11 431,—	4,91
W ciągu miesiąca złożone <i>gages déposés en vente</i>	3 134	74 389,—	23,73
<i>Au cours du mois</i> wykupione <i>gages retirés</i>	2 806	57 056,—	20,33
Sprzedano publicznie <i>Vendus aux enchères</i>	1 001	16 746,—	16,74
W końcu miesiąca <i>A la fin du mois</i>	26 056	642 580,—	24,66

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami

*Bureau Municipal de bienfaisance.*

	Stan w początku miesiąca. - <i>Situation au commencement du mois</i>	Przybyły <i>Inscriptions</i>	Odbyły <i>Radiations</i>	+	Stan w końcu miesiąca. - <i>Situation à la fin du mois</i>	W odplywie jest zmierzających. - <i>Nombre des décedés parmi les personnes rayées</i>
1. Ubodzy w opiece obwodowej. - <i>Pauvres secourus.</i>	3614	50	49	+1	3615	13
2. Dzieci w miejskiej opiece. - <i>Enfants en tutelle municipale</i>						
a) w 1-ym roku życia <i>au-dessous d'un an</i>	272	42	46	-4	268	—
b) od 1—2 roku życia <i>de 1—2 ans</i>	302	31	40	-9	293	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach o sobom 5297, w tem 2405 mężczyzn, 1754 kobiet, 1138 dzieci.

## V. Praca. — Travail.

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

*Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)*

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia <i>Metalurgie</i>	Przemysł budowlany. <i>Industrie de la construction</i>	Rob. miejscy <i>Ouvriers municipaux</i>	inni <i>autres</i>
	gr	gr	gr	gr	
Azemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Rtisans jusqu'à 2 ans après la terminaison apde l'apprentissage</i>	61	61	90	86	84
" " 2—4 " "	73	73	•	95	93
" " 2—4 " "żonaci <i>mariés</i>	82	82	•	113	109
" " ponad 4 <i>au-dessus de</i> " "	82	82	•	113	109
Robotnicy przyuczeni <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	75*)	86	86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	29	29	30	—	—
" " 18—21 " "	47	47	45-50	—	—
" " poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	•	58	58
" " ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60	•	81	81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i>	24	24	•	—	—
" " 18—21 " "	29	29	•	—	—
" " poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	34	34	•	52	52
" " ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	—	—	•	41	41

Uwagi: U robotników w „przemysle budowlanym” płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorii płac rzemieślników w przemysle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydajność pracy jest znacznie mniejszą od przeciętnej

\*) robotnik zwyczajny przy noszeniu cegły i wapna.



# VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

*Prix des articles de première nécessité.*

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

*Prix de détail les plus fréquents.*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	1. tydzień <i>1 semaine</i> zł. gr.	2 tydzień <i>2. semaine</i> zł. gr.	3. tydzień <i>3. semaine</i> zł. gr.	4. tydzień <i>4. semaine</i> zł. gr.	U w a g i <i>Notes</i>
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle</i> . . . . .	1 kg	28	26	26	26	} z przemiatu 65%
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i> . . . . .	„	80	80	80	80	
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i> . . . . .	„	30	30	30	32	
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle</i> . . . . .	„	26	26	26	26	
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i> . . . . .	„	36	36	36	36	
6. Groch polny — <i>Pois</i> . . . . .	„	30	30	30	39	} nowe
7. Fasola — <i>Haricots</i> . . . . .	„	50	50	50	50	
8. Cukier — <i>Sucre</i> . . . . .	„	1,30	1,30	1,30	1,30	
9. Mleko ntezblerane — <i>Lait non écrémé</i> . . . . .	1 l.	20	22	22	22	
10. Jaja — <i>Oeufs</i> . . . . .	1 szt.	7	7	7	7	
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i> . . . . .	1 kg	70	70	70	70	
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i> . . . . .	„	1,40	1,60	1,60	1,60	
13. Cielęcina z k. — <i>Vlande de veau</i> . . . . .	„	1,40	1,60	1,60	1,70	
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc</i> . . . . .	„	1,40	1,80	1,80	1,80	
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i> . . . . .	„	1,60	2,20	2,20	2,20	
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i> . . . . .	1 l.	1,80	1,80	1,80	1,80	
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais</i> I. gat. . . . .	1 kg	3,20	3,40	3,60	3,60	
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i> . . . . .	„	1,90	2,40	2,80	2,80	
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i> . . . . .	„	10	8	8	8	
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i> . . . . .	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i> . . . . .	„	50	50	50	50	
22. Marchew — <i>Carottas</i> . . . . .	„	15	15	15	15	
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i> *) . . . . .	„	4,80	4,80	4,80	4,80	} plus 5% opłaty na ręcz. Fund. Pracy plus 10% podatku państw.
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i> w paczkach . . . . .	„	36	36	36	36	
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i> . . . . .	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	
26. Nafta — <i>Pétrole</i> . . . . .	1 l.	45	45	45	45	
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i> . . . . .	1 kg	1,50	1,50	1,50	1,50	
28. Gaz — <i>Gaz</i> . . . . .	1 cbm	27	27	27	27	
29. Elektryczność — <i>Electricité</i> . . . . .	1 kwg	54	54	54	54	
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i> . . . . .	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — <i>Journal</i> . . . . .	—	10	10	10	10	
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i> . . . . .	—	50	50	50	50	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i> . . . . .	—	50	50	50	50	
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i> . . . . .	1 mtrp.	18,00	18,00	18,00	18,00	
35. Cebula — <i>Oignons</i> . . . . .	1 kg	15	15	15	15	
36. Karpie — <i>Carpes</i> . . . . .	„	2,20	1,90— 2,60	2,00— 2,40	2,20 2,40	

\*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.



2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg.  
przy zwierzętach wagi żywej.)*Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)*

Pszelica — <i>Froment</i> . . . . .	15,50 zł *)
Zyto — <i>Seigle</i> . . . . .	11,00 „ *)
Jęczmień — <i>Orge</i> . . . . .	14,00 „ *)
Owies — <i>Avoine</i> . . . . .	11,50 „ *)
Proso — <i>Millet</i> . . . . .	nie notowano
Tatarka — <i>Blé sarrasin</i> . . . . .	nie notowano
Wełna krajowa — <i>Laine de Pologne</i> . . . . .	nie notowano
Len — <i>Lin</i> . . . . .	nie notowano
Konopie — <i>Chanvre</i> . . . . .	nie notowano
Świnie — <i>Porcs</i> . . . . .	110,00—134,00 zł
Woły — <i>Boeufs</i> . . . . .	46,00—70,00 „
Cielęta — <i>Veaux</i> . . . . .	58,00—80,00 „
Owce — <i>Brebis</i> . . . . .	50,00—70,00 „
Kozy — <i>Chèvres</i> . . . . .	nie notowano

\*) Ceny giełdowe orientacyjne.

## 3. Wskaźniki drożyniane.

*Nombres indices des prix*

Budżet rodziny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Placy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych

*Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires; hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.*

		1913	1935 VII.	1935 VII.	VII - VIII.
1. Koszty żywienia <i>Coût d'alimentation</i>					
a) schemat Komisji Placy <i>schéma de la Commission des salaires</i>	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	33,51 100	25,03 75	25,50 76	+ 0,47 + 1,88%
b) schemat Gł. Urz. St. <i>schéma de l'Office Central de Statistique</i>	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3,65 100	(2,21 60)	2,35 64	+ 0,14 + 6,33%
c) schemat Calwera <i>schéma de Calwer</i>	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	52,14 100	29,52 57	31,06 60	+ 1,54 + 5,22%
2. Koszty potrzeb innych <i>Coût d'autres nécessités</i>					
a) schemat Kom. Placy <i>schéma de la Commission des salaires</i>	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	21,16 100	19,07 90	19,09 90	+ 0,02 + 0,10%
b) schemat Gł. Urz. St. <i>schéma de l'Office Central de Statistique</i>	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3,03 100	(3,21 103)	3,20 103	+ 0,01 + 0,31%
wtem: mieszkanie, opał etc. <i>dont: loyer, chauffage etc.</i>	zł — zł	1,93	(1,84)	1,83	— 0,01)
potrzeby kulturalne, <i>besoins culturels</i>	zł — zł	0,53	(0,51)	0,51	—)
odzież — <i>étouffes, pour vêtements et chaussures</i>	zł — zł	0,57	(0,56)	0,56	—)
3. Koszty utrzym. ogółem <i>Total du coût de la vie</i>	(1+2)				
a) schemat Kom. Placy <i>schéma de la Commission des salaires</i>	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	54,69 100	44,10 81	44,59 81	+ 0,49 + 1,11%
b) schemat Gł. Urz. St. <i>schéma de l'Office Central de Statistique</i>	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	6,68 100	(5,42 81)	5,55 83	+ 0,13 + 2,43%
4. Żyto (25. w mies.) <i>Seigle</i>	100 kg zł 100 kg zł wskaźnik indice	32,60 100	10,50 32	11,00 34	+ 0,50 + 4,76%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — <i>Salaire d'un ouvrier non qualifié</i>	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	38,80 100	37,26 96	37,26 96	— —

Cyfry w nawiasach — obliczenie własne.

## VII. Apropowizacja mięsna.

*Approvisionnement en viande.*

Rzeźnia Mlejska i Targowisko.

*Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal*

1) Spęd i ubój.

*Introduction et abatage.*

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świn porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono <i>Nombre de pièces introduites</i>	205	410	1333	9280	2951	947	—	745	—	15871
Ubito <i>Nombre de pièces abattues</i>	125	332	523	7459	2984	2019	95	35	20	12594

2) Targowisko.

*Marché aux bestiaux Municipal.*

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świn porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło <i>Arrivé</i>									
koleją żelazną - <i>par le chemin de fer</i>	59	38	172	3097	458	391	—	—	4215
drogą kołową - <i>par les routes</i>	146	372	1161	6183	2493	556	—	745	11656
Wysłano <i>Expédié</i>									
koleją żelazną - <i>par le chemin de fer</i>	30	56	455	1408	23	33	—	—	2005
drogą kołową - <i>par les routes</i>	54	38	428	652	68	14	—	709	1963
do rzeźni - <i>à l'abattoir</i>	121	316	450	7220	2861	900	—	36	11903

3) Ruch na torze łącznikowym.

*Mouvement sur la voie d'embranchement.*

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świn porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 — 2 piętrach En wagons de 1 — 2 étage
Nadeszło <i>Arrivé</i>	59	44	180	3131	481	1280	—	—	—	5175	70
											35

Nadeszło 16 wagonów z węglami.

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Mlejskiej.



# VIII. Varia. — Varia.

## 1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

### Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań — l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	stan état	dnia le	stan état	VIII. 1935	norm. norm.	Odcie- nie Ecart
1. Temperatura powle- trza (Celsusza) Températures	9,13	32,20	31	5,50	17,80	17,00	+0,80
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- ziomem morsk. Pression barométri- que (mm) 89 m au dessus du niveau de la mer.	6	760,7	28	742,5	754,6	754,3	+0,3
3. Prężność pary (mm) Tension de la va- peur d'eau (mm)	14	14,7	31	6,7	9,8	10,4	-0,6
Wilgotn. względna % Humidité relative %	28	95	12	27	65	71	-6
Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0-10)	—	—	—	—	4,5	5,5	-1,0
5. Opady (mm). Précipitations atmosphériques (mm)	14	1,8	—	—	38	62	-58
6. Czas trwania usto- necznienia (godziny) Nombre d'heures d'insolation	4	13,2	15,7	0	269,9	223	+47

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:

Directions du vent observées 3 fois par jour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
8	13	10	7	3	5	8	36	3 razy

Dni pogodnych (Nombre des jours clairs) 6 — pochmurnych (sombres) 4, — z wichrem (de bourrasque) 0 — z opadem (de pluie) 3, — z burzą (d'orage) 3, — z gradem (de grêle) 0 — z krupami (de grésil) —, — mroźnych (max. 0) (froids) —, — z mrozem, min. niżej 0°, (de froid au-dessous de 0°) —, — ze śniegiem (de neige) —, — z mgłą (de brouillard) — — z upałem (de chaleur) 9 — z pokrywą śnieżną (de la couche de neige) —, ze skwarem 3.

## 2. Wodostan Warty.

Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : -31;	2. : -28;	3. : -30;	4. : -31;	5. : -32;
6. : -36;	7. : -39;	8. : -41;	9. : -42;	10. : -46;
11. : -46;	12. : -47;	13. : -48;	14. : -51;	15. : -50;
16. : -52;	17. : -54;	18. : -54;	19. : -53;	20. : -52;
21. : -52;	22. : -52;	23. : -52;	24. : -51;	25. : -52;
26. : -50;	27. : -50;	28. : -50;	29. : -51;	30. : -52;
Średnia : - 46			31. : -52:	

## 3. Działalność Straży Pożarnej. Activité du Service Municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p-pr brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem ensemble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	1	—	—	—	—	—	1 <sup>1)</sup>	2
średnich moyens	—	—	1	—	—	—	—	1
małych petits	2	—	1	4	2	—	1 <sup>2)</sup>	10
razem ensemble	3	—	2	4	2	—	2	13
Pomoc dor. Secours immédiat	15	3	1	1	7	1	—	28
Alarmów ogółem Total des alarmes								41

1) Winiary. 2) Komandorja.

## 4. Przeładownia Miejska. Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux.

Ruch kolejowy Mouvement de che- min de fer	Ruch żeglugowy Mouvement des navires dans le port
Przywóz wagon. 139 Wagons entrés	Przywóz Importation negatywny.
Wywóz wagon. 17 Wagons sortis	Wywóz: — Exportation negatywny.
Ogółem Total	156

## 5. Wodociąg Miejskie. Service Municipal des eaux.

	Zużyta woda Consomma- tion de l'eau m <sup>3</sup>
Śródmieście . . . . .	203 134
Jeżyce . . . . .	79 719
Św. Łazarz . . . . .	66 235
Wilda . . . . .	56 482
Sołacz . . . . .	6 672
Dębiec . . . . .	3 823
Rataje . . . . .	3 459
Starołęka . . . . .	17 201
Główna . . . . .	6 474
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej Offices militaires, offices publics et chemins de fers	133 760
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport	52 530
Osiedle Warszawskie . . . . .	6 663
Ogółem Total	636 152



6. Gazownia Miejska. — *Usine Municipale à gaz.*

Gaz węglowy <i>Gaz de houille</i>		Oddano do miasta m <sup>3</sup> <i>gaz fourni à la ville</i>	Wartość opałowa <i>Valeur thermique</i>	
Zużyto węgla kg <i>consomma- tion de charbon</i>	Produkcja gazu m <sup>3</sup> <i>production de gaz</i>		w kalorjach <i>en calories</i>	
			górna <i>superieure</i>	dolna <i>intérieure</i>
2,221,110	1,445,810	1,448,120	3,870	3,480

7. Elektrownia Miejska.  
*Usine Municipale d'Electricité.*

Spalono pod kotłami węgla kg <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kWh kg <i>Consomma- tion de char- bon à l'usine génér. par 1 kWh en kg</i>	Wytworzono energji w Centrali kWh <i>Production d'éner- gie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano ener- gji z obcych zakt. kWh <i>Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines électriques</i>
1,838,075	0,83	2 250,004	10,690

8. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Męż- czyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
Stan w początku miesiąca <i>Situation au commencement du mois . . . . .</i>	17	10	27
Przyływ w miesiącu <i>Inscriptions au cours du mois</i>	515	248	763
Razem . <i>Ensemble .</i>	532	258	790
Odpływ . <i>Radiations .</i>	481	251	732
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois . .</i>	51	7	58
W odpływie jest zmarłych <i>Nombre des décédés parmi les personnes rayées . . . . .</i>	—	—	—

9. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

liczba zgłoszonych przejezdnych <i>Nombre des voyageurs déclarés</i>	●
z tych a) w hotelach, pensjonatach <i>dont aux hôtels</i>	3028
b) u innych <i>chez d'autres</i>	●
w tem z zagranicy <i>dont de l'étranger</i>	1240